

# ECHOS DU AFÉ TCHAD

ÂFÉ : 7 rue Octave Du Mesnil CRÉTEIL

MARS 2015

## ÉDITORIAL :

## INCH'ALLAH

par Sr. KATHARINE :

Sr. Clémentina (autrefois directrice du Centre de Femmes à Am Toukoui) propose de la direction spirituelle à l'Aumônerie de l'Université du Ghana - où tous ne sont pas chrétiens - et aussi un accompagnement spirituel à différents groupes d'Église, car c'est un grand besoin. Sr. Ogochukwu a achevé sa maîtrise très appréciée **sur l'effet de la spiritualité et de la foi sur la résilience des personnes traumatisées**. En Angleterre, la pub. pour un certain réseau téléphonique déclare **"It's good to talk!" (Parler, cela fait du bien)**, ce qui est souvent vrai. La direction spirituelle aide à faire le lien entre foi et vie et se base plus sur l'expérience personnelle que sur les idées. **"Il faut se connaître soi-même"** disait Nelson Mandela - et Socrate avant lui ! L'Afrique est plus ouverte que nous au spirituel, au sens de la présence de Dieu - et des esprits - dans les religions traditionnelles.

**"Dieu regardait ma vie avec moi, et du coup elle me semblait différente"...** Un accompagnement spirituel nous fait comprendre que **destruction et naissance, vie et mort** font partie intégrante de la création. Le mystère pascal n'est pas qu'une théorie. Il nous imprègne et embrasse tout : nous, notre vie et le monde entier. De ce point de vue holistique, pour beaucoup d'Africains l'idée du **cercle** est importante, comme on voit dans les cases circulaires par exemple. On danse en cercle (et Dieu sait qu'on danse ! au son d'un tamtam circulaire). Cela exprime l'interconnexion des phases de la vie présente et future, entre le passé, le présent et l'avenir. **Tout le monde, toute chose fait partie du cercle**. Il y a dissonance et "mort" quand quelque chose va mal dans le cercle. Et c'est un phénomène cosmique. Tout s'appartient.

Chaque cours d'arabe, à N'Djamena en 1993, débutait par le dialogue suivant: **"Al-salam al-lekum, (Katharine) ... Al-lek al-salam, (Moussa) ... Inti afé ? (tu es en bonne santé, en paix?) ... Ana afé (je suis bien) ... Beti afé ? (et ta famille, les tiens?) ... Beti afé (Eux aussi)**. On ne se dissocie pas du groupe, de la communauté. Le principe d'**UBUNTU**



(mot d'Afrique du Sud) est ferme: **"Je suis parce que nous sommes, et parce que nous sommes, je suis"**. De même, une personne existe parce que la nature et les autres personnes existent. Les réunions ou palabres communautaires en présence du chef du village sont traditionnelles. On ne prend pas de grosses décisions dans l'isolement, mais en tant que membre de la communauté, en se référant à la sagesse des anciens. Ces derniers sont respectés pour leur grande expérience et leur bon exemple.

**Nous aussi, c'est dans le besoin qu'on se tourne vers les autres**. Clémentina est heureuse de conseiller et de prier avec ceux qui sont en difficulté. **"Mama Irène"** de Johannesburg affirme que c'est en partageant son histoire et sa souffrance avec d'autres qu'elle s'est rendu compte que Dieu ne la quittait jamais. En se tournant vers un accompagnateur chrétien ou un guérisseur traditionnel, en Afrique le plus souvent on cherche à résoudre un problème. Dieu est moins un Dieu personnel que connu dans le contexte de la communauté, qui comprend les anciens vivants et morts. **"Ce qui m'arrive est une punition des ancêtres sur ma famille"**.

On cherche la guérison, le pardon, la réconciliation - témoin l'efficacité de la Commission pour la Vérité et la Réconciliation après l'apartheid en Afrique du Sud. Les rites et les rituels apportent un grand réconfort ... comme ils nous aident aussi dans les gestes, les célébrations, les sacrements ...

**L'importance de l'hospitalité en Afrique est renommée**, et s'étend à l'accueil spirituel, qui doit comprendre une certaine

ouverture aux rêves, aux visions, aux révélations, aux langues, à la confiance dans les guérisseurs et à la vénération des ancêtres. Proverbes et contes tiennent une large place.

**Merci, magnifique Afrique! de nous apprendre que tout fait un, que la transcendance de Dieu imprègne l'univers entier et chaque vie, qu'il y a d'autres valeurs que les nôtres et que tout est sacré. Et puis, enseigne- nous la simplicité de l'écoute et du partage.**

Afé - chueusement  
(Sr) Katharine



**- DISCOURS DE SŒUR Florence NANGPIRE -  
DIRECTRICE DU CENTRE DES FEMMES  
POUR LA REMISE DES DIPLÔMES  
- PROMOTION 2014 -**

“Excellence Madame la Représentante du Ministre de la Fonction Publique, du Travail et de l’Emploi, Excellence Monsieur le chef de Centre de Formation Professionnelle et du Perfectionnement, Honorable Monsieur le Maire du 7ème Arrondissement de N’Djaména, Révérend Père Curé de la Paroisse Sainte Thérèse d’Avila, Révérends Prêtres, Révérends Frères et révérends Sœurs, Distingués invités, Mesdames et Messieurs, Chères Lauréates :

C’est pour nous un grand honneur de vous souhaiter, au nom du personnel, des lauréates et de toutes les apprenantes, la bienvenue au **Centre de Formation des Femmes Cornelia CONNELLY des Soeurs du Holy Child** et de vous voir si nombreux à cette modeste cérémonie de remise des Parchemins à la treizième promotion.

**Excellence Madame la Représentante du Ministre**, nous voyons quelle importance vous accordez à la promotion féminine, vu vos multiples occupations. Votre présence à cette cérémonie est un signe palpable que le Gouvernement de la République du Tchad est conscient et soucieux de la formation de sa population en général et plus particulièrement de la formation des femmes.

**Excellence**, le Centre accueille **toutes les femmes, filles-mères et jeunes filles** désirant apprendre un métier, sans considération de classe sociale, ni d’appartenance religieuse.

Nous restons toujours disponibles à **donner le meilleur de nous-mêmes**, sauf que nous sommes confrontées aux difficultés dues aux :

- insuffisances des salles de formations,
- insuffisances d’équipements adéquats,
- à l’incapacité des filles de s’acquitter des frais de formation.

Je saisis cette opportunité pour lancer un appel aux hommes de bonne volonté pour nous soutenir et former aux métiers cette couche vulnérable de la société.

**Excellence**, nous ne pouvons oublier ici de dire notre gratitude à nos partenaires qui n’ont ménagé aucun effort pour nous soutenir malgré toutes les difficultés.

**"MOTS CROISÉS" par Hélène et Claudius**



**Horizontalement :** **A** - Nourriture vulgaire. **Obstiné.** **B** - Réduire à rien. **C** - Crée un lien. **Sous-entendu.** **D** - Rendre compte. **A** desservi. **E** - On y monte "là-haut". **Vent égyptien du nord.** **F** - Reçu au concours. **Épreuve.** **G** - Rendre la voix. **H** - Rythment l’histoire. Lance le grain.

**Verticalement :** **1** - Collision amicale. **2** - Mettre un tapis blanc. **3** - Ne fait pas le soldat. **4** - Réjouissance. **Eustache sans tache.** **5** - Près du sol. **Déserts de pierres.** **6** - Ont de bonnes têtes. **7** - Ne fait pas le poids. **Article.** **8** - Célèbre pointe. **Virage à ski.** **9** - Ambiance industrielle **10** - Opiniâtres **11** - Épuiser de fatigue.

**SOL. du N° 58 :** **Horizontalement :** **A.** Climatisées. **B.** Lanigère. **C.** En. Miraculé. **D.** Action. **Sil.** **E.** Rie. Irréel. **F.** Inspirai. **Ni.** **G.** Né. Alaterne. **H.** Grossissiez.

**Verticalement :** **1.** Clearing. **2.** Lanciner. **3.** In. Tes. **4.** Mimi. **Pas.** **5.** Agio. **Ils.** **6.** Ternirai. **7.** Ira. **Rats.** **8.** Sec. **Ries.** **9.** Usé. **Ri.** **10.** Éolienne. **11.** Scelliez.

Nous remercions plus particulièrement :

- **La Direction** de l’Emploi, de la Formation Professionnelle du Ministère de la Fonction Publique,
  - **La Direction** de l’Alphabétisation et de la Promotion des langues Nationales du Ministère de l’Éducation Nationale,
  - **La Société des Sœurs** du Holy Child qui ne cesse d’appuyer financièrement le Centre pour son bon fonctionnement,
  - **L’Association Fraternité Échange (AFÉ)** qui oeuvre pour le bon fonctionnement du Centre tant financièrement que matériellement,
  - **et le CEFOD-Tchad** pour son appui sans cesse à la Bibliothèque qui rend un service très important aux jeunes.
- Je ne pourrais finir mes propos sans féliciter et encourager **le personnel du Centre**, qui malgré, les conditions difficiles de travail se sont donnés sans compter pour parachever en beauté cette année académique.



Je n’oublie pas les parents, les époux, les frères et soeurs des lauréates.

**Que le Seigneur vous bénisse.**

Je m’adresse à mes chères lauréates, mes filles maintenant commence pour vous une nouvelle vie, vous passez des apprenties aux professionnelles. Montrez vous dignes de ces Certificats, **utilisez vos mains et vos têtes pour faire la joie de vos familles, luttiez contre la misère en créant des petites activités génératrices de revenus.**

Mesdames et Messieurs, chers invités, une fois de plus merci pour votre indéfectible soutien pour que vive la promotion des femmes.

**Vive le femme tchadienne**

**Vive le Centre CONNELLY.** Je vous remercie.”

**MESSAGE DE NOËL de le CONFÉRENCE ÉPISCOPALE du TCHAD**

(...) Depuis longtemps, **le rôle de la femme tchadienne dans la famille est reconnu et apprécié. Elle joue un rôle irremplaçable dans l’éducation des enfants.** Là où le père de famille est absent ou incapable de prendre ses responsabilités, c’est souvent la mère qui est **prête à tous les sacrifices pour la survie de la famille.** C’est elle qui se préoccupe le plus de l’éducation religieuse des enfants.

*NDLR : C’est dire toute l’importance du rôle du Centre des Femmes Cornelia CONNELLY*

**PROVERBE AFRICAIN :**

“Ce que le vieux voit assis,  
le jeune ne le voit pas debout...”

|   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| A |   |   |   |   |   |   | ■ |   |   |    |    |
| B |   | ■ |   |   |   |   |   |   |   |    |    |
| C |   |   |   |   |   |   | ■ |   |   |    |    |
| D |   |   |   |   |   |   |   |   | ■ |    |    |
| E |   |   |   | ■ |   |   |   |   |   |    |    |
| F |   |   |   |   |   |   | ■ |   |   |    |    |
| G |   |   |   |   |   |   |   |   |   | ■  |    |
| H |   |   |   |   |   |   | ■ |   |   |    |    |





**CETTE ANNONCE TIENT LIEU DE  
CONVOCATION...  
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE AFÉ 2015  
Vendredi 27 Mars 20 h. 30  
- ÉCOLE DE MAILLÉ -  
- 11 rue Octave du Mesnil CRÉTEIL -**

- **ORDRE DU JOUR** : Le rapport moral sera présenté par notre Présidente **Mme Angéla ARSAC**, le rapport financier par **Alain MAUREL** trésorier.
- Les deux rapports seront soumis à approbation.
- Vote du montant de la cotisation 2015.
- Réponses aux questions diverses.
- Renouvellement du Conseil d'Administration.

*Que vous veniez ou non, nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir remplir le document détachable en bas de la page 4... Si vous ne pouvez pas vous déplacer n'oubliez pas de donner votre pouvoir pour les votes. D'avance merci !*

Au décours de cette A.G. une ou un intervenant nous parlera du Tchad... et nous pourrons nous quitter après le "pot" de l'amitié !

**- COURRIER DES LECTEURS -**

**De notre Président d'origine :**

- BRAVO chers amis, de toujours être fidèles à cette mission du Tchad.

Merci aussi pour la qualité d'"Échos du Tchad" que nous lisons avec plaisir.

J'y relève en particulier : "...nous manquons de livres".

Prévoyez-vous une collecte sur 2015 ?

Excellente année à tous. Bien amicalement.

**Françoise et Alain LEBOULANGER**

*Rép. : Après discussions au sein du Bureau, nous ne prévoyons pas dans l'immédiat de collecte de livres et d'envoi au Tchad devant la complexité connue au cours des envois précédents ! Mais...nous sommes ouverts à toute opportunité !*

- En souhaitant à tous un joyeux Noël et avec tous mes vœux de Bonne Année pour chacun des membres d'AFÉ !

**D. de COMMINES**

**SUDOK' AFÉ N° 22**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 |   |   |   |   |   |   |   |   |
|   | 6 |   | 2 |   |   |   | 4 |   |
|   | 3 | 7 |   |   |   | 2 |   |   |
|   |   |   |   | 1 |   |   | 6 | 8 |
|   |   | 5 |   | 2 |   |   |   |   |
| 4 | 1 |   | 3 |   |   |   |   |   |
| 5 |   | 2 |   |   | 7 | 1 |   |   |
|   | 6 |   |   | 8 | 4 | 9 |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   | 8 |   |

**SUDOK' AFÉ N° 21 (sol.)**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 3 | 8 | 6 | 9 | 5 | 2 | 4 | 7 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 4 | 2 | 3 | 9 | 1 |
| 9 | 4 | 2 | 3 | 1 | 7 | 6 | 5 | 8 |
| 4 | 8 | 9 | 5 | 7 | 3 | 1 | 6 | 2 |
| 3 | 7 | 6 | 1 | 2 | 4 | 9 | 8 | 5 |
| 2 | 5 | 1 | 9 | 8 | 6 | 4 | 7 | 3 |
| 8 | 1 | 5 | 4 | 3 | 9 | 7 | 2 | 6 |
| 7 | 9 | 3 | 2 | 6 | 8 | 5 | 1 | 4 |
| 6 | 2 | 4 | 7 | 5 | 1 | 8 | 3 | 9 |

**MOT DE NOTRE PRÉSIDENTE Angéla ARSAC**

Nous avons eu **391 participants** à l'opération "bol de pâtes" organisée au mois de décembre à l'école et au collège de Maillé soit pour AFÉ un don de **2.276,00 €**. Je remercie de nouveau tous les participants, enfants et adultes de la Communauté Educative, et en particulier, notre responsable de la catéchèse **Séverine SELVON** qui a su sensibiliser nos élèves. J'adresse à Soeur Marie-Noël et à Soeur Katharine mes plus respectueuses et amicales pensées. Bien à vous".

**DISCOURS DU PAPE FRANÇOIS AUX ÉVÊQUES  
DU TCHAD DE LA CONFÉRENCE ÉPISCOPALE**

**- ROME 2 Octobre 2014 -**



...**"Chers frères Évêques,**  
l'Église au Tchad, malgré sa vitalité et son développement, est **très minoritaire** au milieu d'un peuple dont la majorité est musulmane et qui est encore en partie attachée à ses cultes traditionnels. Je vous encourage à faire en sorte que l'Église, qui

est respectée et écoutée, garde toute la place qui lui revient dans la société tchadienne dont elle est devenue un élément structurant, même là où elle est minoritaire. **Dans un tel contexte je ne peux que vous encourager à développer le dialogue interreligieux, comme l'avait très heureusement commencé le regretté Archevêque de N'Djaména Mgr Mathias N'Gartéri Mayadi, qui avait beaucoup œuvré pour promouvoir la cohabitation entre les différentes communautés religieuses.** Je pense que de telles initiatives sont à poursuivre afin de décourager le développement de la **violence dont les chrétiens sont les victimes dans des pays voisins du vôtre.** Par ailleurs il est très important de maintenir les bonnes relations qui se sont nouées avec les autorités civiles, et **qui ont permis la récente signature d'un Accord-cadre entre le Saint-Siège et la République du Tchad qui, une fois ratifié, aidera beaucoup la mission de l'Église.** Puissiez vous pleinement mettre en œuvre cet Accord, pour un plus grand rayonnement de l'Évangile ! Dans cette espérance, vous confiant tous, ainsi que les prêtres, les personnes consacrées, les catéchistes et tous les fidèles laïcs de vos diocèses à la protection de la Vierge Marie, Mère de l'Église, et à l'intercession de Saint Jean Paul II, je vous donne de tout cœur la Bénédiction apostolique.

**PROVERBE "UNIVERSEL" :**

**JE n'existe que parce que TU es là !**

Pour la rubrique "courrier des lecteurs", cet espace vous est réservé ! ... à vos plumes... n'oubliez pas de remplir au verso ! Merci.

## - COMPTE RENDU DE LA KERMESSA -

Comme chaque année, le 29 novembre par une belle journée quelque peu ensoleillée, s'est déroulée la Kermesse de l'École et Collège de Maillé, où l'A.P.E.L. nous invite à exposer notre stand. La journée fut longue... par manque de visite ! D'habitude



les jeux sur le stand ne désemplissaient pas ! Cette année quelques enfants seulement ont joué. Il en a été de même pour la classique visite du "Train des Sarbouillottes". Cette morosité a été constatée aussi pour l'ensemble des autres stands... Ceci explique notre plus mauvais score financier soit : **164 €.**



Heureusement, le marché de Noël de BONNEUIL est cette année encore venu nous aider par un don de la moitié de la recette soit : **283,7 €.** Nous remercions particulièrement Michèle FLOC'H à l'origine de cette très charitable initiative depuis déjà plusieurs années.

## BOKO HARAM : LA SALE GUERRE A COMMENCÉ

"Composée des troupes du Cameroun, du Niger, du Nigeria et du Tchad, la force régionale s'est lancée dans la bataille pour enrayer l'avancée de la secte djihadiste Boko Haram. Une course contre la montre est engagée pour détruire un ennemi insaisissable et multiforme." *Jeune Afrique 26/02/2015*

## - TRISTES NOUVELLES -

Nous avons appris le 21 novembre le décès de **Madame PENON** à l'âge de 97 ans. "Institutrice" de CM2 à l'École de Maillé. Toute une génération de jeunes a pu apprécier son enseignement dans une classe "binômée" avec celle de Mlle COMMUN, toutes deux figures emblématiques de l'École. Mme PENON, fidèle Afé-dhérente avait l'habitude d'envoyer directement des médicaments à la Mission à Am-Toukoui. En janvier, une autre institutrice de l'École de Maillé, **Madame JOURDE** nous quittait. De l'époque de Mme PENON, Mme JOURDE responsable de la classe C.P. a appris à lire à la même génération de jeunes qui ont profité de ses méthodes pédagogiques exceptionnelles. Nous adressons à ces deux familles en deuil toute notre amitié et nos prières.

## LU DANS LE JOURNAL "JEUNE AFRIQUE" du 26/02/2015

"Après le Niger le week-end dernier, le Tchad a connu dans la nuit du jeudi 12 au vendredi 13 février la première attaque de Boko Haram sur son territoire. Venus de la localité nigériane de Baga, une trentaine d'islamistes armés ont fait irruption à bord de grandes pirogues à moteur vers 3h du matin à Ngouboua, sur la rive du lac Tchad. Ils ont attaqué le village et un camp militaire, tuant au moins quatre civils - dont le chef de canton de Ngouboua - et un militaire. L'aviation tchadienne est ensuite entrée en action et a détruit toutes les embarcations des assaillants..."

Notre dévouée secrétaire **Isabelle JEAN-BAPTISTE**, chargée du listing d'envoi de notre "journal", nous signale que le nombre de journaux envoyés est très nettement supérieur au nombre effectif d'adhérents...! Si après avoir lu avec intérêt ce N°, et que vous constatiez que votre nom ne figure pas dans la liste ci-dessous nous vous serions reconnaissants de nous signaler sur le coupon bas de page 3, si vous souhaitez continuer à recevoir ce journal et adhérer à notre association AFÉ moyennant une cotisation annuelle de 10 € par personne ou 15 € par couple. Un grand MERCI d'avance... (Merci également aux quelques Afé-dhérents qui ont déjà payé la cotisation 2015 ! - pour les autres attendez le prochain journal qui fera suite à l'A.G. du 27 mars avec appel à cotisation 2015...)

**AFÉ-DHÉRENTS 2014** : ALDA B., ARSAC A., AUGER M.J., BARRAQUÉ M., BATTAGLIOTI M., BERTRAND M. et D., BLANDEAU G., BOISSEAU C. et M., BOURGAREL P et G., BRYER J., BUORO D et A., CASSOU- MOUNAT G., CAUTRU M., CHAPUIS F. et L., CHIKEZIE T., COFFIN L., COLLIN J.F., de COMMINES D., COUVEL A.M. et F., CULLEN-SKOWRONSKI T., DAUVERGNE G. et M., DELEFOSSE J., DELEST J., DRIEUX A. et A., DUBREUIL A., ERNOULY A., EASTON Y., FANTINI P. et J., FLOC'H M., FORBES A., FOURAGE L., FOURAGE C., GARNIER P. et F., GAVOIS J., GRAND G. et P., GRÜN J., GUILLAUT M.S., HIPPOCRATE J., JEAN-BAPTISTE B., JEAN BAPTISTE I., JOLY E., JOUBERT M.T., JUDEL D., JURGENS M.A., JURGENS M. A., KELLY M., LEBOULANGER F. et A., LÉCUYER A., LEDRU M.T., LELAURIN C., LE NOIR R., LENNE C., LE ROY O., LESUEUR E., LIQUARD A., MATHÉLIN-RIVOIRE M., MATHÉLIN-RIVOIRE B., MAUREL A. et A., Sr. MARGUERITE, MARQUET A., MILTON K., MOTIN E., NGUYEN TRI TRI P., PAWLICKA I., PIGÉ Mme., PORTAL N., PUENTES F., RIOS Y., ROUX C., ROUX J.F., ROZELOT M., SCOTT-FOX B., SEBILLOT M., SELLIER J.P. et H., SELLIER I., SELLIER M. P., THIBAUT M. et J., TROLETTI M., WELZER M.C., WILLS F.

**CECI TIENT LIEU CE CONVOCATION À L' ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 27 mars 20 30**

✂ .....  
A découper et envoyer ce coupon à : Association AFÉ, 7 rue Octave du Mesnil 94000 CRÉTEIL .

NOM.....Prénom.....assistera à l'A.G. AFÉ le 27 mars 2015

OUI  NON (cocher la case correspondante) si non, je donne mon pouvoir à :

Sr., Mme., M. : NOM....., Prénom....., adhérents AFÉ aux fins de me représenter à l' A.G. le vendredi 27 mars 2015 et prendre part aux votes.

A....., le ..... SIGNATURE :